

LUN  
2010/11/1 (月)

18:00

日仏会館フランス事務所  
フランス在外共同研究所  
UMIFRE 19 CNRS-MAEE

Bureau français de la MFJ  
UMIFRE 19 CNRS-MAEE

3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku  
150-0013 Tokyo

Tel : 03 5421 7641

Fax : 03 5421 7651

Homepage : [www.mfj.gr.jp](http://www.mfj.gr.jp)

申し込み・Inscription : [contact@mfj.gr.jp](mailto:contact@mfj.gr.jp)

フランソワーズ・ティヤール

# ロマン派の3人の女性作曲家

Françoise Tillard

## Trois compositrices romantiques

講演 & コンサート・Conférence & concert

於：日仏会館1階ホール・À l'auditorium de la MFJ

通訳付き・Avec traduction

### プロフィール

ロンドンの英国王立音楽大学でピアノを学んだ後、ザルツブルグのモーツァルテウムで伴奏者として音楽活動をスタートさせ、クリスタ・ルートヴィヒ、ハンナ・シェール、ドナ・ブラウン、カティア・リツチャレリ、ウォルター・ベリー、パーバラ・ボニー、フランク・ル・ゲリネル、フランソワーズ・マセなどとコンサートを行う。室内楽のコンサートも多い。また、コレペティートルとしてヘルベルト・フォン・カラヤン、クラウディオ・アバド、小澤征爾、ダニエル・バレンボイム、ピンカス・スタインバークなどの指揮者のアシスタントを務めた。ヒルデガルド・ペーレンス、マーガレット・ブライス、ジェニファー・ラーモアとも仕事をしている。リヨン国立歌劇場研修所でフランス近代歌曲とリートを教授したのち、自らの教室を開設。現在はパリ第三大学で独唱法の修士課程（マスター）責任者を務めるほか、パリのコンセルヴァトワールでも教えている。

女性作曲家ファニー・ヘンゼル＝メンデルスゾーンの伝記でドイツ研究の博士号を取得。最近ではバイオリニストのティエリー・モラン、チェリストのシルヴィア・レンツィとともにファニー・ヘンゼル・トリオを結成し、知られざる作曲家や女性作曲家の作品を演奏している。ファニー・ヘンゼル＝メンデルスゾーンのほか、アルマ・マラー、ジョゼフ・コスマ、エマニュエル・シャブリエ、マリー・ジャエル、ポーリーヌ・ヴィアルドなど再発見されるべき作曲家の作品を数多く録音している。2005年4月には、ディスク・リリック・アカデミーからジェラルド・ムーア賞（最優秀伴奏者賞）を授与されている。

### Biographie

Après des études de piano au Royal College of Music de Londres, Françoise Tillard commence une carrière d'accompagnatrice au Mozarteum de Salzburg et donne ensuite des concerts avec Christa Ludwig, Hanna Schaer, Donna Brown, Katia Ricciarelli, Walter Berry, Barbara Bonney, Franck Le Guérinel, Françoise Masset... et de nombreux concerts de musique de chambre. En tant que chef de chant elle a été l'assistante de H. von Karajan, C. Abbado, S. Ozawa, D. Baranboim, P. Steinberg... Elle a également travaillé avec H. Behrens, M. Price, J. Larmore... Elle a enseigné mélodies et lieder à l'Atelier lyrique de Lyon puis dans le cadre de la classe de répertoire qu'elle a fondée. Elle dirige un master de formation à l'art du récital à l'université Paris III-Sorbonne nouvelle et est professeur d'accompagnement des Conservatoires de la Ville de Paris.

Françoise Tillard a obtenu un doctorat d'études germaniques pour une biographie de la compositrice Fanny Hensel-Mendelssohn. Elle vient de fonder avec Thierry Maurin (violon) et Silvia Lenzi (violoncelle) un Trio Fanny Hensel, qui joue des compositeurs et compositrices méconnus. Françoise Tillard a enregistré de nombreux disques notamment les œuvres de Fanny Hensel-Mendelssohn et d'autres compositeurs à redécouvrir : Alma Mahler, Joseph Kosma, Chabrier, Marie Jaëll, Pauline Viardot... Elle a reçu (avril 2005) le prix Gerald Moore, Orphée d'or du meilleur accompagnateur, décerné par l'Académie du Disque lyrique.

### 講演要旨

メンデルスゾーンの姉でもあるファニー・ヘンゼル＝メンデルスゾーンをめぐる、19世紀の2人の女性作曲家を思い浮かべることができる。クララ・シューマンとポーリーヌ・ヴィアルドである。

音楽に彩られた本講演会では、いくつかの問いが提起される。なぜ19世紀の音楽は男性を中心していると言われるのか？女性はどうのように音楽に近づく許しを得たのか、あるいは得ることができなかったのか？

ファニー・ヘンゼル＝メンデルスゾーン、クララ・シューマンそしてポーリーヌ・ヴィアルドは自らの個性を尊重しつつ、それぞれ異なったアプローチで音楽に取り組んだ。クララ・シューマンは少女の頃から作曲に没頭していたが、夫の死後は作曲を完全に行わなくなった。ポーリーヌ・ヴィアルドは歌手として華々しく活躍した後、楽しみとして作曲を行い、教育の手段ともした。ファニー・ヘンゼル＝メンデルスゾーンは、公的な活動はしなかったが、外部に開かれた家庭で常に作曲を行っていた。そこには何らの答えも確信もない。あるのはただ音楽に思いを馳せることだけである。

### Résumé

Around the central character of Fanny Hensel-Mendelssohn, sister of the famous composer, are evoked two other musicians of the 19th century, Clara Schumann and Pauline Viardot.

Dans cette conférence illustrée de musique, Françoise Tillard se pose plusieurs questions : pourquoi la création artistique au 19<sup>e</sup> siècle se dit-elle au masculin et comment les femmes se donnent-elles, ou non, l'autorisation d'y accéder ?

Fanny Hensel, Clara Schumann et Pauline Viardot ont trouvé leurs chemins de façon différente, chacune en accord avec sa personnalité : Clara, vouée à la composition dès son jeune âge, y renonce totalement à la mort de son mari, Pauline, après son immense carrière de cantatrice, utilise la composition comme une fête et un outil d'enseignement et Fanny, celle qui n'aura aucune carrière publique, compose sans cesse dans un foyer qu'elle ouvre vers l'extérieur.

Aucune réponse n'est donnée, aucune certitude, il ne s'agit que d'un moment d'évocation musical...

